

BAL BUENOS AIRES
L Í R I C A
LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

temporada de ópera.09

TEATRO AVENIDA

Comisión directiva **Presidente / Director general**
Frank Marmorek

Secretario
César Luis Garay

Tesorero
Fernando Romero Carranza (h)

Vocales
Juan Archibaldo Lanús
Félix Luna

Revisor de cuentas
Horacio C. M. Fernández

Director de relaciones institucionales
Horacio Oyhanarte

Director de elencos
Claudio Ratier

Gerente de administración y finanzas
Cecilia Cabanne

Gerente de producción
Alejandro Farías

Gerente de comunicación y marketing
Carla Romano

Atención de socios
Lorena Mangieri

Edición de publicaciones
Graciela Nobilo

Prensa y difusión
Patricia Casañas

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro.
Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA
LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

PRESENTA

TEMPORADA DE ÓPERA 2010

FIDELIO

Beethoven

Abril 9, 11, 13, 15 y 17

MADAMA BUTTERFLY

Puccini

Mayo 28, 30 / Junio 1, 3 y 5

BELISARIO

Donizetti

Julio 16, 18, 20, 22, y 24

SERSE

Händel

Septiembre 17, 19, 21, 23 y 25

FALSTAFF

Verdi

Noviembre 12, 14, 16, 18 y 20

ABONOS 2010

RENOVACIÓN Y NUEVOS ABONOS
8 de octubre al 27 de noviembre de 2009

NUEVOS ABONOS
8 de febrero al 5 de marzo de 2010

AMERICAN EXPRESS, VISA o MASTERCARD, hasta
3 cuotas sin interés.

venta telefónica e informes
lunes a viernes de 10 a 17

4812 6369

www.balirica.org.ar

TEMPORADA DE ÓPERA 2010

EN LA WEB

CÍRCULO DE AMIGOS
ACTIVIDADES
AUDICIONES
LOCALIDADES
GALERIA
COMENTARIOS
SINOPSIS
ELENOS
TEMPORADA
PROGRAMA
LINKS
PRENSA
CARTELERA
DE MENSAJES

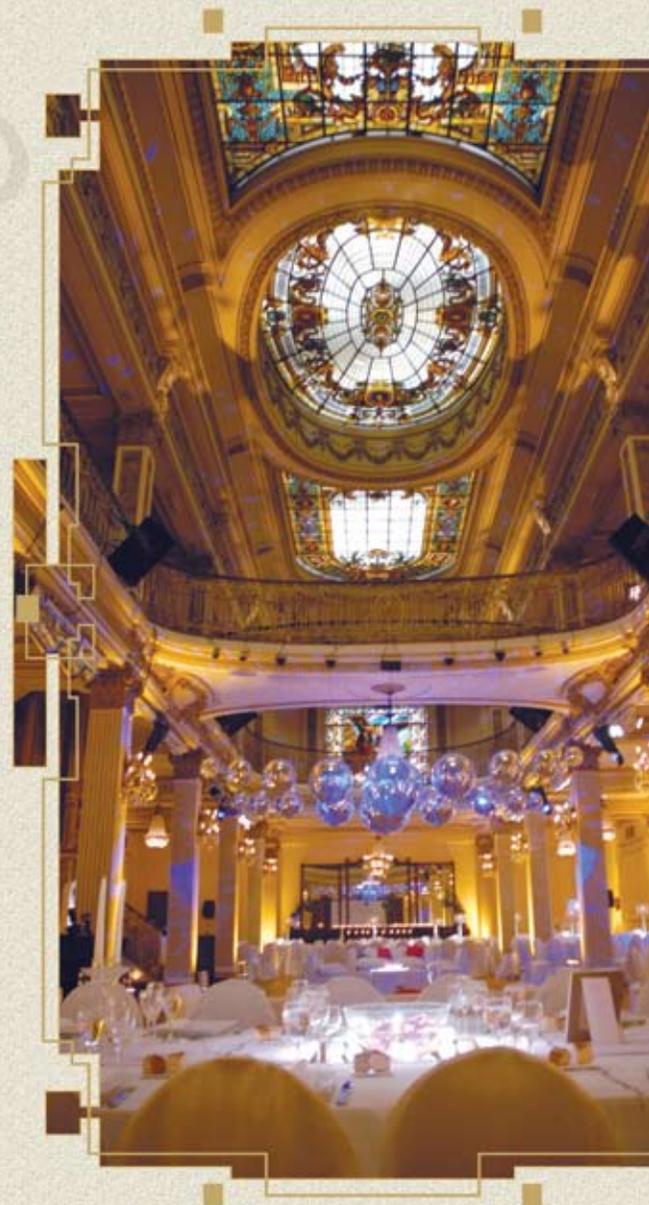


Mucho más en internet para ver, conocer
y disfrutar de la ópera

www.balirica.org.ar

PARA QUE
SU EVENTO
PASE A
LA HISTORIA,
LO MEJOR ES
HACERLO EN
UN PALACIO.

Con capacidad
para adecuar su
infraestructura tanto
para pequeñas
reuniones como para
eventos de grandes
proporciones, el
Palacio San Miguel
cuenta con más
de 2.000 m² de
excepcionales salones,
áreas de servicios,
de gastronomía y
de apoyo logístico.



PALACIO
SAN MIGUEL

Suipacha 84, Buenos Aires, Argentina
(011) 4345 1580/1534 - info@palaciosanmiguel.com.ar
www.palaciosanmiguel.com

TORRES DE MANANTIALES CENTRO DE CONVENCIONES



LOS MEJORES NEGOCIOS MERCEN EL MEJOR LUGAR.

El Centro de Convenciones de Torres de Manantiales le ofrece las mejores opciones para realizar su evento:

- El Gran Salón Manantiales para más de 1.000 personas.
- Variedad de salones integrados, con modernas áreas de servicio y excelente nivel de gastronomía.
- La exclusividad de Villa Gainza Paz.
- El piso 28 con vista panorámica.
- Business Center.
- 190 departamentos con vista al mar.

Además, la posibilidad de disfrutar del Club y Spa de Mar, programas de golf y actividades recreativas temáticas.



TORRES DE
MANANTIALES

Apart Hotel & Centro de Convenciones

Alberti 453 - B7600FHI - Mar del Plata
Tel: (0223) 486-2222 - Fax: (0223) 486-2340

manantiales@manantiales.com.ar - www.manantiales.com.ar



Beber con moderación. Prohibida su venta a menores de 18 años.

LaBosca

ICONO • FINCA LOS NOBLES • GALA COLLECTION
BOHÈME • LUIGI BOSCA RESERVA • FINCA LA LINDA

www.luigibosca.com.ar

CÍRCULO DE AMIGOS 2010

La ópera necesita su apoyo
para crecer

Su participación es muy importante y necesaria.
Buenos Aires Lírica valora especialmente su
compromiso y colaboración, ofreciéndole
importantes beneficios.



Solicite su incorporación a los CÍRCULOS.

Venta telefónica e informes

Lunes a viernes de 10 a 17

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro
que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.



**Buenos Aires
LÍRICA**

LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

CÍRCULO DE AMIGOS

FORMANDO PARTE DE NUESTRO
CÍRCULO DE AMIGOS, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.

Donación anual desde \$ 600.

CÍRCULO DE AMIGOS PROTECTORES

COMO AMIGO PROTECTOR, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.
- **Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para dos acompañantes.**
- **Dos entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.**

Donación anual desde \$ 3.000.

RECUERDE ADHERIRSE AL MOMENTO DE ADQUIRIR O RENOVAR SU ABONO

Círculo de Amigos

Amigos Protectores

Juan Brull y Sra.
Andrés Carosio
Alejandro Cordero
Guillermo Daglio
Rafael Galanternik
Carlos Gonzalez y Sra.
IES
Harry Ingham y Sra.

Frank Marmorek y Sra.
Hedy Ritter
Amalia Sanjurjo de Vedoya
Alfredo E. Tiscornia Biais
Marcelo Tournon
Jaime Wray y Sra.
N.N.

Amigos

Martín Abarrategui y Sra.
Mirta Adamovsky
Carlos Adjoyan
Lucila Agnese
Alicia Agote de Noorthoorn
Leticia Agusti
Beatriz Albert de Prudent
Edgardo Marcelo Alberti
Eduardo Alonso y Sra.
Isabel María de Alvear
Ana Alvarez
Jorge Alvarez
Isabel María de Alvear
María Victoria Anchorena
Alicia Sara Andriuolo
Graciela Amalia Angeloz
Jorge Angió y Sra.
Susana Antequera
Luisa Antonelli
Eduardo Arabia
Meik Arango

Augusto Araoz
María Araujo de Asencio
María Antonieta Arauz
Raquel Arévalo
Asbed Aryan
María Susana Arzeno
Amalia Ascarza
Miguel Astelarra y Sra.
Carlos Atan
Luisa Atucha
Magdalena Avendaño
Horacio Babino-Garay
Inés Bacigalupo
Eliana Badessich
Diana Bajdacz de Gradel
Rosendo Luis Baliarda
Judith Barugel
Susana de Bary
Jose Bausili
Oscar Bayo
Renée Behar

Clara Mónica Bel
Susana Belleouard de Del Solar Dorrego
Daniel A. Benisek y Sra.
Guillermo Enriquez Benitez
María Teresa Berhongaray
Juan Carlos Bernsau
Josefina Bertagni
Osvaldo Besasso
Carlos Bobillo y Sra.
Gino Bogani
Leda Bohcalie Kragozlu
Patricia de Boissieu
Zelmira Bollini
Rosemary Boote de Cavanagh
Monica Bort
Osvaldo Héctor Bort
Cedric Bridger y Sra.
Hugo Bunge Guerrico y Sra.
Marisa Burghardt
Juan Carlos Burghardt
Roberto Burstein y Sra.
Ana Inés Bustamante
Gabriel Carlos Cabrera
Elsa Cacchione
Francis Cahn y Sra.
Cecilia Camargo
Daniel Camdessus y Sra.
Graciela Campomar
Ema María Campos Fillol
Horacio Angel Campos
Marcelo Candegabe y Sra.
Ana Cane
Ana María Capolupo de Hurañona
Mónica Caputo
Ramón Cardoso
Alberto de Caro
Cristina Casares de Bonadeo
Hernán Cassini

Luis Mario Castro
Juan Cavalieri
Cecilia Cavanagh
C.E.A.P.
Renne Chaher de Chediack
Marta Chaitas
María Chamamah
Celina Coelho de Mesigos
Celina Cofone
Martha Colombo
Pablo Colombo
María Copello de Paz
Carlos Coppola
Andrés Cordero
Andrés Cordero (h)
Magdalena Cordero
María Cordero
Milagros Cordero de González Orcoyen
Victoria Cordero de Laplacetie
Pedro Ramón Cossio
Patricia Costa
Hernán Cotella
Ricardo Oscar Crignola
Philippe Cristelli
Julio César Crivelli
Angélica Crotto Posse de Menditeguy
Helena Crouzel
Eduardo D'Alessio y Sra.
Gustavo D'Amuri
María Mercedes D'Osualdo
Alejandro Dagnino
Lily De Benedetti
Malena De Paula
Edgardo De Simone
Martha Dell'Acqua
Hilda S. Della Bianca
Cecilia Devoto
Julia Di Iorio

Eliana Díaz de Prebisch
Susana Beatriz Dominguez
Jorge Dominguez y Sra.
Néstor Dondero
Dycasa S.A.
Giorgio Efron y Sra.
Beatriz E. Enz de Usarralde
Mónica Erize
Sara Escasany
María Eugenia Escobar
Leonor Espil
Ramiro Esteverena
Judith Faifman
Eduardo Favaron
Josué Fernández Escudero
Horacio C. M. Fernández
Marta Susana Fernández
Alicia Amalia Ferreirós
Guillermo Fiorito
María Ines Fisch
Aníbal Forchieri
Adriana Freyvogel
Isabel Friz
Marlene Fuchs
Rosa María Gaddini de Armando
Amalia Galan
Miguel Angel Gallardo
César Luis Alberto Garay
Graciela García de Arnaud
Arturo García Rosa
Susana García Vega
Karin Gasser
Juan Raul Emilio Gear
Alberto Gelly Cantilo y Sra.
Carlota I. Gershanik
Carlota C. de Gerson
Marta Mónica Giana
Zully Gianakif

Georgina Ginastera
Silvia Patricia Giordano
Elsa Glusberg
Irene González Godoy
Héctor Blas González
Sara Gorodich
Juan Granica
Martha Greco
Alicia Grevet
María Inés Grosso Soto
Elsa Guedes
Blanca Gulland
Alejandro Harms
Lilia Harteneck
Gabriela Heineberg
Luis Heredia
Elena Herrán de Cosulich
Julian Herrera
Marta Herrera
María Irene Herrero
María del Rosario Higueras
Mary Hohenlohe
Blanca Igartúa
Silvia Paz Illobre
Beatriz Ingham
Dona Ini
Edgardo Iriarte
Juan Carlos Irizar
Julieta Irizar
Eduardo Luis Kennel y Sra.
Cristina Khalouf
Jasna Kostelac
Alba de La Torre
Laura Marta Labate
Cristian Lacoste
Jorge Landau
Marta Langier
Juan Archibaldo Lanus

Felix Lanusse
Lilia Lanz de Donovan
Guillermo Laraignee
Roberto Eduardo Larroque
Juan Santiago Lasheras Shine
María Cristina Lavandeyra de Sumay
María Lissarrague
Isabel López Almendro
Hernán López Bernabo y Sra.
Pablo Luiz
Isabel Llavallol de Pacheco
José Macaya
Marga Macaya
Gloria Mackinlay
Luisa Manau
Blas Mancini
Francisco Maradei
Clara Margulis
Celia Marino
Adolfo Martignone y Sra.
Marta Martineau
Renne Martineau
Alicia Elida Massa
Inés Mendez
Irene Mendiondo
Ana María Migliorini
Elena Mignaquy
María Elena Mitre
Patricia Moche
Nicole Moenaert
Renée Molina
Roberto Montanelli
Víctor Hugo Morales y Sra.
Ricardo Morales Torres
Pedro Moss
Pablo Moss y Sra.
Pablo Nersessian
Manuel Emiliano Nieva

Cristina Nitka
Alejandra María Nóbrega
Adela María Noel
María Lucía Noel
Carlos Nojek y Sra.
Victoria Noorthoorn
Andrea O´Connor
Juan Patricio O´Farrell y Sra.
Sylvia Olguin
Santiago Olivera
Daniel Olmos y Sra.
Yayi Ortiz
Miguel Ortiz Basualdo
Rosa Otaño
Andrew Page
Alejandro Paz
Ana Pellegrini
Juan Carlos Peña
Ana Peralta Ramos
Patricia Peralta Ramos
Daniel Perazzo
Jorge Pereyra de Olazábal
Silvia Pérez San Martín
Dario Petrucci
Juan José Luis Piana y Sra.
Susana Piñero
Ana María Pochat
Juan Antonio Podesta
Mario Alberto Portela y Sra.
María Susana Prayones
Jorge L. Propato
Luis Prudent
Antonio Pulenta y Sra.
Roxana Punta Álvarez
Angélica Quintana
Eduardo Carlos Quiroga
Ranier S.A.
Luis Fernando Ratti

Miguel Riglos
 Angélica Riglos de Gowland
 Susana Riva
 Patricia Rivara Herrera
 María Luisa Rivera
 Alicia Roccataglia
 Enrique Rodríguez Hidalgo
 Mercedes Rodríguez Lozano
 María Rosa Rodríguez Naón
 Laura Rodríguez Velo
 Graciela Roger
 Fernando Romero Carranza y Sra.
 Rosina Ryan
 María Marta Salvat
 Elda Sampietro
 Joaquín Sanchez Matorras
 María Sanclemente
 Cristina Sande
 Florentino Sanguinetti
 Susana Santillan
 Cristina Sarkissian
 Alicia Savanti
 Eduardo Suárez Battán
 Mónica Susana Schang
 Susana Sebess
 María Luisa Segovia
 Lily Sieleky
 Adela Soares
 Elsa Sola
 Esteban Sorter
 Federico Spinola
 Ian Stachnik y Sra.
 César Stange
 Alicia Josefina Statta
 Beatriz Stein
 Noemi Sujov
 SUPET S.A.
 Alberto Julio Taddei y Sra.

Amalia Tavares
 Javier Tizado
 Ricardo Torres
 Gustavo Torrico
 Luisa Elena Ugarte
 Delia Ugarte de Riglos
 José Antonio Urgell
 Alberto Urquia
 Juan Carlos Ursi
 Juan M. Vacchino
 Alejandra Valsecchi
 Hipólito Valverde y Sra.
 Luisa Vara
 Rubén Alberto Varan y Sra.
 Mario Eduardo Vázquez
 Beatriz Vermeulen de Stier
 Bernardo Miguel Vidal Durand
 José Héctor Villalva
 Mónica Villalobos
 Patricia Vita
 Andrés von Buch y Sra.
 Dorotea von Erb
 Hebe Voss
 Emilio Weinschelbaum y Sra.
 Elisa Wexselblatt
 Claudio Williams
 Sofia G. Wyrouboff
 Ricardo Yomha
 Horacio Zanelli
 Jorge Zarattini
 Mónica Zartmann
 Maud Zemborain
 Saturnino Zemborain y Sra.
 María Ester Ziade
 Abel Zubizarreta
 Ana Zubizarreta
 Estela Zweifel



Spriess caffè by Filo

Centro Cultural Recoleta - Junin 1930 - Tel:4803-6170

FILO CATERING
 Libertad 1264 (1012)
 Ciudad Autónoma de Bs. As.
 tel: 4815-9693 / fax: 4816-3210
 info@filo-catering.com
 www.filo-catering.com

FILO RESTAURANTE
 San Martín 975 (1004)
 Ciudad Autónoma de Bs. As.
 tel: 4311-0312/1871 / fax: 4311-3303
 provision@filo-restaurant.com
 www.filo-restaurant.com

PRESENTA

El *melodramma serio* en tres actos

con música de

Vincenzo Bellini

y libreto de

Carlo Pepoli

I PURITANI

Dirección musical **Guillermo Brizzio**

Régie, diseño de escenografía
y vestuario **Marcelo Perusso**

Diseño de iluminación **Rubén Conde**

Dirección del coro **Juan Casabellas**

Funciones

Viernes 13, martes 17, jueves 19 y sábado 21 de noviembre a las 20.
Domingo 15 de noviembre a las 18.

Duración total del espectáculo: 3 horas, 10 minutos

Acto I: 1 hora, 10 minutos

Intervalo: 25 minutos

Acto II: 40 minutos

Intervalo: 15 minutos

Acto III: 40 minutos

Reparto

Elvira Laura Rizzo
Lord Arturo Talbo Carlos Ullán
Sir Riccardo Forth Omar Carrión
Sir Giorgio Valton Christian Peregrino
Lord Gualtiero Valton Walter Schwarz
Enrichetta de Francia Vanesa Tomás
Sir Bruno Roberton Gustavo De Gennaro

Actores Soledad Argañaraz Raiden
Rubén Santti
Martín Palladino
Damian Padin
Enzo Ordeig
Bruno Chmelik
Javier Mepomnaschy

Coreografía Soledad Argañaraz Raiden

Preparador musical Gustavo Aciar

Asistente de régie y stage manager Facundo di Stéfano

Pianistas acompañantes y maestros internos Gustavo Aciar

Clotilde Ovigne

Alejandra Ochoa

Maestra de luces Gabriela Battipede

Asistente de vestuario María Emilia Tambutti

Asistente de vestuario (meritoria) Olivia Culotta

Sobretitulado Mariana Nigro

Asistente de sobretitulado Javier Giménez Zapiola

Orquesta

Violines I Mauricio Marcelli
Alfredo Wolf
Marta Roca
Roxana Valle
Lucrecia Herrero

Violines II Sebastián Masci
Brigitta Danko
Ricardo D'Amato
Teresa Castillo

Violas Gabriel Falconi
Ricardo Lanfiuti
Cecilia Russo
Jorge Sandrini

Violonchelos Carlos Nozzi
Hugo Tagliavini
Lidia Martin
Agustín Bru

Contrabajos Pastor Mora
Mariano Slaby

Flautas Stella Maris Marrello
Laura Falcone

Oboes Gerardo Bondi
Raquel Dottori

Clarinetes Carlos Céspedes
Katrina Schmitt

Fagotes María Marta Ferreyra
Sabrina Pugliese

Cornos Martcho Mavrov
Rodolfo Rosón
Federico Scheneebeli
Fernando Chiappero

Trompetas Oscar López de Calatayud
Agustina Guidolín

Trombón Laura Molina

Timbal Martín Diez

Percusión Pablo La Porta
Fabián Keoroglanian

Archivistas Anselmo Livio
Hernán Livio

Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos Ruth Attaguile
Elisa Calvo
Pamela Del Solar Pavez
Gabriela Fernández Bisso
Blanca Montenegro
Rita Páez
Natalia Palacios
Constanza Panozzo

Mezzosopranos Carla Bendersky
Guadalupe Maiorino
Marcela Marina
Javiera Paredes
Marta Pereyra
Liliana Taboada
Patricia Salanueva

Tenores Juan José Avalos
Martín Benítez
Leonardo Bosco
Claudio Brea

Ariel Casalis
Fabián Frías
Norberto Gaona
Esteban Garreta
Pablo Manzanelli
Pablo Quintanilla Maldonado
Javier Suárez
Sergio Vittadini
Sergio Araya Urquiza
Jorge Blanco
Leonardo Bravo
Gonzalo Castro Santillán
Cristian Duggan
Miguel Facal
Ulises Hachen
Luis Pinto
Germán Rua
Gabriel Vacas

Barítonos y bajos

Asistente de utilería

Realizadores de escenografía

Realizadores de utilería

Proyecciones

Lucio Antonietto
Rubén Jiménez
Paula Picciani
Fabio Rios
María José Crivella
Ignacio Rivero
Coordinación: Nicolás Rosito

Paula Sandacz
Cecilia Barbero
Troy Producciones

Realizadores de vestuario Mirta Dufour
Nestor Biurra
Hector Luengo
Fernanda Elgueta
María Auzmendi (sombrosos)
José Romero y
María Laxague (zapatos)
Vestidores Ronan Mihalich
Victorio Lafica
Alicia Martínez
Pelucas y postizos Roberto Mohr
Caracterización y peinados Natalia Korenchuk
Ana Paula Amaya Santi
Ana Almada
Jimena Delpino
Alfredo Fiant
Avelina Fleitas
Eugenia Palafox (coordinadora)

Coordinadora artística de escena Luz Rocco

Coordinadora artística de orquesta María Eugenia López

Coordinador técnico Andrés Monteagudo

Coordinadora de vestuario Mabel Falcone

Agradecimientos Eduardo Florio

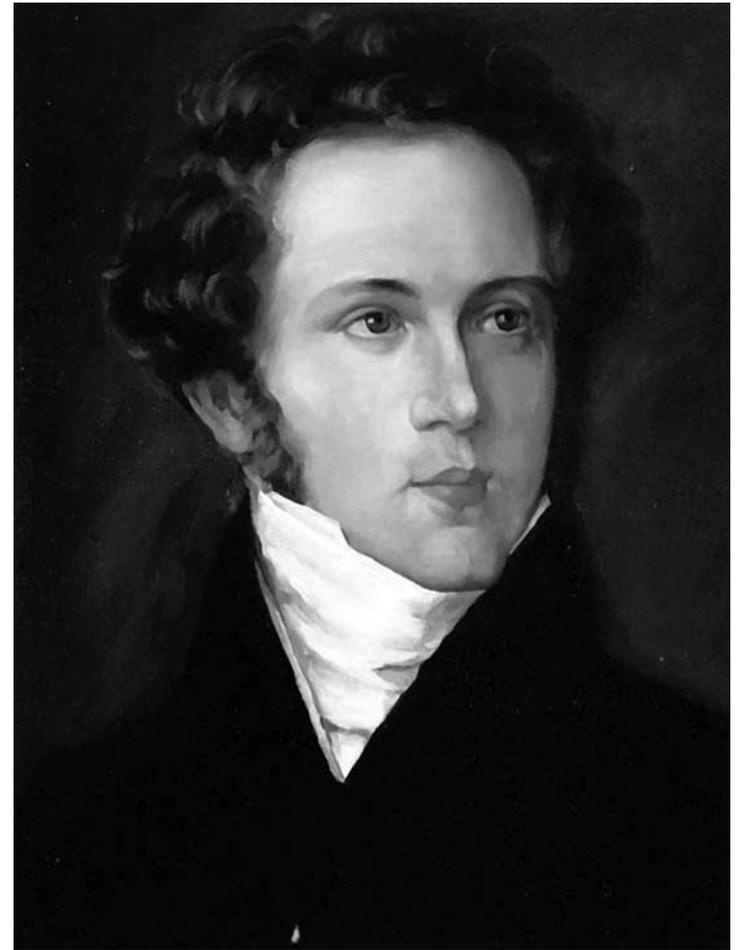
Autoridades del Teatro Colón

Conservatorio Liszt

El *primo ottocento*

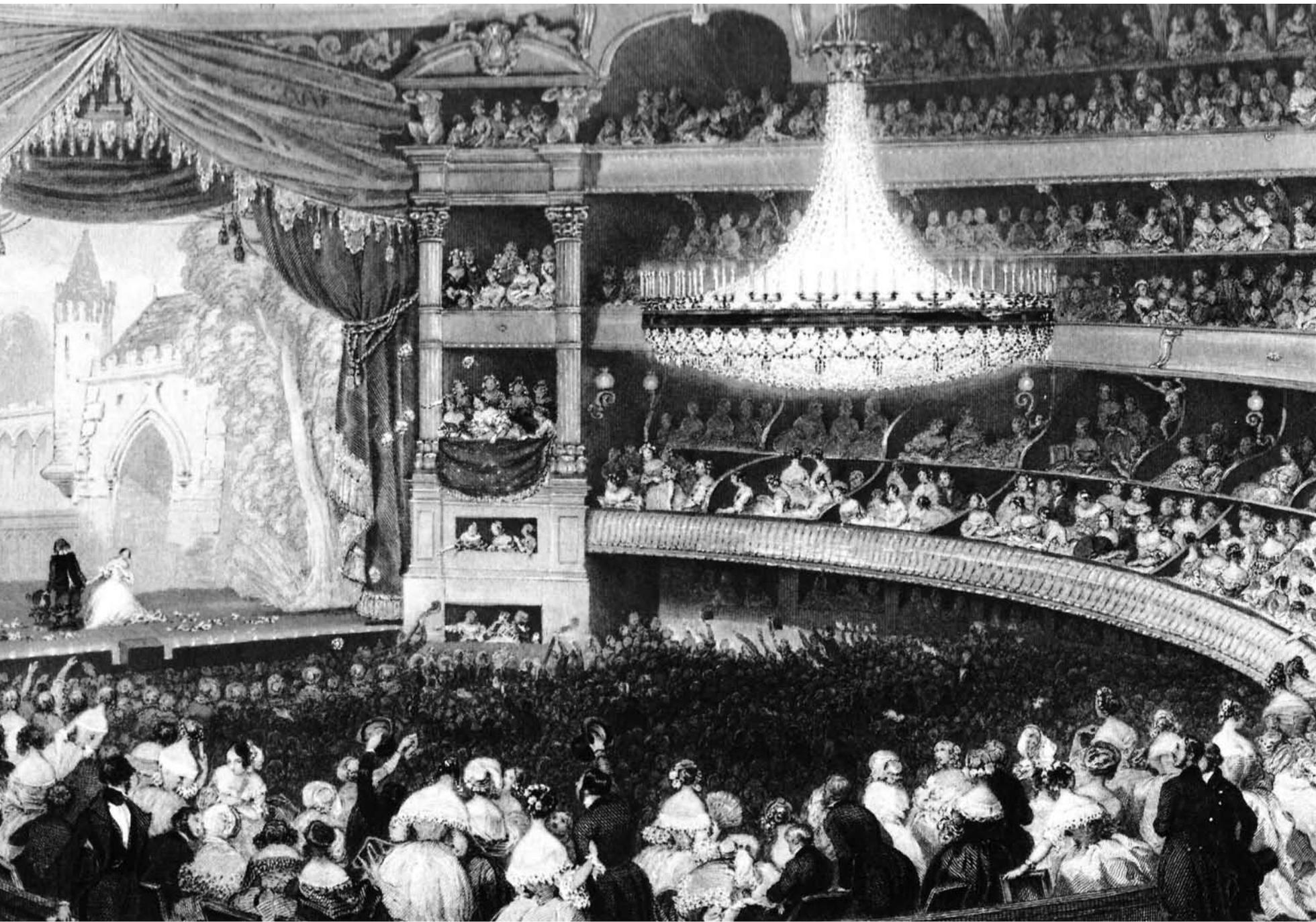
Durante el paso del siglo XVIII al XIX la ópera italiana continuaba con su hegemonía en los centros líricos europeos, donde impuso su estructura e idioma a lo largo de todo el *settecento*. Al comenzar el siglo nuevo el estilo clásico se vio alterado por una marcada inclinación por otorgarle preponderancia a los coros, y por la desaparición del límite estricto entre los recitativos y las arias, características que marcarían la identidad de la ópera italiana de aquella centuria (*). Durante aquel período transitorio descollaron los compositores Ferdinando Paër (1771-1839) y Johann Simon Mayr (1763-1845). El primero ocupó un lugar relevante desde los primeros años del siglo XIX hasta el estreno de *Tancredi* de Rossini (1813), con buena parte del desarrollo de su actividad en Viena, Dresde y París. De origen alemán, educado en Venecia e instalado en Bérgamo, Mayr pasó a la posteridad por haber sido el maestro de Donizetti. En base a las partituras que han llegado a la actualidad se observa en su música una explotación infrecuente del colorido orquestal y de la instrumentación, raro hecho para la ópera italiana de la época que lo coloca como un buen ejemplo del paso del clasicismo al romanticismo. Otros compositores como Luigi Cherubini (1760-1842) y Gasparo Spontini (1774-1851), tras sus primeros éxitos en Italia fijaron su residencia en París para convertirse en “compositores franceses”. Como principal polo cultural europeo la capital de Francia era una meca ineludible para los músicos, y adaptarse a sus usanzas podía ser parte de las reglas del juego.

(*) La ópera a la manera de Pietro Metastasio (1698-1782) mostraba un claro límite entre los recitativi secchi y los números musicales, y la reforma llevada a cabo por Gluck en Viena y en París influyó en la ruptura de este modelo que tardó mucho en ser superado. Por más que las mencionadas tendencias sean una consecuencia de esa reforma, no podemos definir a los compositores italianos como gluckistas, salvo excepciones como las de Cherubini o Spontini, amoldados al gusto francés.



Vincenzo Bellini.

Desde las primeras manifestaciones de su genio hacia 1810 y hasta el retiro de la vida teatral en 1829, el mundo operístico vivió la era Rossini. El compositor fue la máxima figura de la lírica italiana –o europea– de su momento, con un prestigio tan alto que puede ser comparado al que años más tarde conquistó Verdi. No tardaron en aparecer Vincenzo Bellini y Gaetano Donizetti (1797-1848), quienes junto al “cisne de Pesaro” sostuvieron la supremacía de la ópera peninsular y acrecentaron su prestigio ante la visible tendencia al



El Théâtre Italien de Paris hacia 1840.

afrancesamiento, algo innegable por más que Italia continuase con el dictado de las reglas. Rossini escribió óperas en francés, lo mismo que Donizetti, y Bellini, como veremos, concibió su último título para París. Pero jamás ninguno de los tres dejó de portar el estandarte de la ópera de su patria. El tiempo hizo su selección y si descartamos a quienes terminaron de desarrollar sus carreras en el siglo XX, la ópera italiana del *ottocento* se reduce a los cuatro compositores mencionados en este párrafo.

Vincenzo Bellini

Discípulo de Nicolò Zingarelli (1752-1837), Vincenzo Bellini (Catania, 1801 - Puteaux, 1835) recibió su formación musical en Nápoles. Tras haber compuesto títulos como *Adelson e Salvini* (1825) y *Bianca e Fernando* (1826), ganó un puesto de privilegio gracias al estreno de *Il pirata* (1827); esto le permitió conocer el triunfo algunos años antes que Donizetti, quien recién se consagró con *Anna Bolena* (1830). Siguieron *La straniera* (1829), *Zaira* (1829) e *I Capuleti e i Montecchi* (1830). El proyecto de escribir una ópera sobre *Hernani* de Victor Hugo quedó frustrado, pues Bellini y su libretista Felice Romani se dieron cuenta de que la censura caería sobre la obra, que en el texto contemplaba una escena de conspiración. En su lugar llegó *La sonnambula* (1831).

Una mención especial merece *Norma* (1831), el máximo logro artístico de Bellini y en el que pudo desarrollar admirablemente los rasgos que definieron su estilo. A su inconfundible tratamiento melódico se sumaron grandes alcances dentro de esas características mencionadas más arriba, que fueron claves para el destino de la ópera del *ottocento*, como el tratamiento coral que hace de la masa una entidad de carácter autónomo, o la fructífera búsqueda de una continuidad dramática que cada vez se aleja más de los esquemas clásicos, que para su tiempo pertenecían al pasado. Esto se vio enri-



Vincenzo Bellini.

quecido por el mejor texto con que pudo haber contado y que le permitió excelentes resultados en el tratamiento de arias, ariosos, dúos, conjuntos y escenas de masas.

Posteriormente llegó *Beatrice di Tenda* (1833), con el final de la relación entre el compositor y su libretista. Romani lo había acompañado en todas sus creaciones desde *Bianca e Fernando* y la ruptura, debida a que el poeta no podía satisfacer el pedido de exclusividad del compositor, dejó un vacío artístico insalvable. Finalmente Bellini se estableció en París en 1833 y ofreció *I puritani* en 1835, por encargo del Théâtre Italien. Esta sala contaba con subvención estatal y comisionaba óperas a compositores italianos, para representarlas en la lengua de procedencia.

En comparación con la costumbre de su tiempo, algo que nos llama la atención en Bellini es el escaso número de óperas compuestas. Mayr escribió unos 70 títulos, lo mismo su discípulo Donizetti. De Saverio Mercadante (1785-1870) se registran 58 y de Giovanni Pacini (1796-1867) 89. Bellini sólo produjo 10 óperas y no hay que guiarse por su muerte prematura, pues Rossini, al retirarse de la vida teatral, contaba con 37 años y alrededor de 40 óperas estrenadas. La razón de esta proliferación tan común por aquel entonces y que hoy nos asombra, es que el público demandaba nuevos títulos y las reposiciones no eran moneda corriente como en la actualidad. Y para Bellini, que no se dejaba apurar por las exigencias de los teatros y sus constantes demandas, el proceso creativo necesitaba de una lenta y cuidadosa meditación sobre los recursos musicales a emplear. Aunque su técnica para la orquestación –salvo en el caso de su última ópera, ya lo veremos– no difiera radicalmente de la empleada durante el clasicismo, los argumentos elegidos para sus títulos son románticos, al igual que el tratamiento vocal y la estructura dramática. En la concepción de los italianos, el romanticismo pasaba por los argumentos elegidos y por un estilo de canto que buscaba reflejar las pasiones, además de la ruptura con los esquemas numéricos de tiempos precedentes.

Para terminar de trazar este retrato de Bellini, pensémoslo también como el heredero de una antigua tradición canora que conoció su momento culminante en el *primo ottocento*, y que él fue uno de los protagonistas principales de esa culminación. Es bueno recordar que entrado el siglo XVII, durante los albores del género lírico, surgió una estética que se oponía a la de los primeros dramas que pusieron la música al servicio de la palabra, pronunciada mediante un “cantar hablando”. Aquella estética proponía la supremacía del canto virtuoso y ornamental por encima de las palabras, y se llamó *belcanto*. No es desacertado aseverar que el *belcanto*, una creación del Barroco, se cristalizó en títulos como *I puritani*, donde a la prodigalidad de las melodías más puras y bellas, de esas que tanto disfrutó y admiró



Giulia Grisi.

Chopin, se une un difícil virtuosismo vocal. Antes que para actores que cantan *I puritani* es una ópera destinada a cantantes, un concierto de voces cuya finalidad es el canto como un valor que se sostiene a sí mismo, sin necesidad de otros complementos.

I puritani

Existieron dos individuos estrechamente ligados a la producción de Bellini. Sabemos que uno fue Romani, el otro el tenor Giovanni Battista Rubini; a él le dedicaremos el apéndice de este comentario. A falta del poeta que le proporcionó casi todos sus textos, a nuestro compositor no le quedó otro remedio que contar con un aficionado de los versos, el conde Carlo Pepoli. Su fuente para *I puritani* se llamó *Têtes rondes et cavaliers*, de Ancelot y Saintine, obra basada en el texto *Old Mortality* de Walter Scott, que trata de las revueltas políticas en la



Giulia Grisi (Elvira) y Luigi Lablache (Giorgio).

Inglaterra del siglo XVII, durante los tiempos de Cromwell y las luchas entre sus partidarios, los puritanos, y los Estuardo. La experiencia de Pepoli era nula y su ineptitud hizo que Bellini interviniese con gran insistencia en la elaboración de un libreto irrecuperable. Pero la verdad es que el espíritu romántico de 1835 hizo que la ópera triunfara a pesar de esta carencia: queda demostrado que al público le importaba ver sobre el escenario más el desencadenamiento de las pasiones que una historia gobernada por la razón. A no dudarlo, esto pudo lograrse gracias a una gran partitura.

La partitura de *I puritani*, triunfadora sobre las falencias del libreto, es un inagotable muestrario de melodías creadas por una de las más refinadas imaginaciones. En la textura instrumental y en la explotación de ciertas sonoridades, los logros alcanzados permiten advertir la influencia del primer romanticismo alemán. Esto se advierte desde el comienzo de la ópera, cuando la música describe un amanecer durante el que se aprecia el sonido de los cornos, instrumentos característicos de la música trasalpina de la época. (Recordemos que Mayr trabajó en Italia con las técnicas musicales de su país de origen, lo cual fue muy novedoso, pero su obra no sobrevivió.) También es llamativa la cantidad de largas secciones sin recitativos (o “escenas”, como se les llamaba) en beneficio de una continuidad musical que el género operístico, salvo experiencias aisladas, tardó largo tiempo en conseguir y afianzar.

→

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS

CORE CAPITAL GROUP

DOW, TOTAL, FUNDACIÓN YPF, MARSH, ESSO

EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2009



Antonio Tamburini como Riccardo.

I puritani se estrenó en el Théâtre Italien de París el 25 de enero de 1835. Sus intérpretes fueron algunas de las máximas estrellas de la escena lírica europea de aquellos años, que para la posteridad adquirieron la dimensión de figuras legendarias. El papel de Arturo estuvo a cargo de Giovanni Battista Rubini, primer gran tenor de la historia. Elvira fue Giulia Grisi, primera intérprete también del papel de Adalgisa en el estreno de *Norma*, ópera de la que no tardó en conquistar el rol protagónico. Giorgio fue cantado por Luigi Lablache, el más célebre bajo del siglo XIX, según los testimonios un verdadero portento vocal. Y Riccardo fue Antonio Tamburini, pionero de un registro que comenzaba a cobrar relieve y autonomía, el de barítono.

La ópera conoció el éxito. El público de la noche del estreno lloró con la escena de la locura de Elvira y se enfervorizó con el *duetto* patriótico *Suoni la tromba*. Bajo el dominio de los sentimientos por encima de la razón, o de Dioniso imponiéndose a Apolo, los asisten-

tes se dejaron arrastrar por un fervor en el que repetir incesantemente *t'amo* nunca es demasiado. El objeto de perderse en el cataclismo emocional desatado sobre el escenario, con sufrimientos y goces en grados extremos, estaba cumplido.

Vincenzo Bellini no llegó a ser testigo de la consolidación de su última ópera, que junto con *La sonnambula* y *Norma* pasó a ser una de sus tres creaciones más importantes. Falleció en Puteaux, cerca de París, a causa de una infección hepática a pocos meses del estreno, el 24 de septiembre de 1835.

Estreno en Buenos Aires

El estreno argentino de *I puritani* tuvo lugar el 25 de julio de 1850 en el antiguo Teatro de la Victoria (calle Victoria –hoy Hipólito Yrigoyen– a la altura del número 954), por la compañía del empresario Antonio Pestalardo. Con la dirección de Juan Víctor Rivas actuaron Clemente Mugnai (Arturo Bucklaw), Luigia Pretti (Elvira), Antonio Ronchetti (Lord Valton), Paolo Franchi (Sir Giorgio), José María Ramonda (Sir Riccardo Forth), Teresa Questa (Enrichetta di Francia) y Giuseppe Barbieri (Sir Bruno Roberton). Cabe agregar que en la misma temporada se estrenaron en Buenos Aires *Il pirata* y *La sonnambula*, de Bellini, *Gemma di Vergy*, de Donizetti, e *I due Foscari*

→

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

SE COMPLACE EN DAR SU BIENVENIDA A LOS ALUMNOS
DEL **COLEGIO NUEVA ESCUELA ARGENTINA 2000**,
INVITADOS ESPECIALMENTE A PRESENCIAR ESTA
PRODUCCIÓN DE *I PURITANI*,
Y LES DESEA QUE DISFRUTEN DEL ESPECTÁCULO.

y *Nabucco*, de Verdi (información proporcionada generosamente por César A. Dillon).

La última representación en Buenos Aires fue en la temporada 1972 del Teatro Colón, con Christina Deutekom, Alfredo Kraus, Giampiero Mastromei y Bonaldo Giaiotti, dirigidos por Miguel Ángel Veltri.

Recordemos que en 2001 subió a escena una producción en el Teatro Roma de Avellaneda, con Eliana Bayón/Natasha Tupin, Eduardo Ayas/Miguel Drappo, Omar Carrión y Carlos Esquivel, bajo la batuta de Mario De Rose.

Tras el estreno en París, Vincenzo Bellini realizó una revisión de la parte de Elvira destinada a María Malibran. La versión no llegó a ofrecerse por aquella época, hasta que se exhumó en el siglo XX. En la función que ustedes escucharán esta noche, apreciarán a modo de novedad la *cabaletta Sento, o mio bell'angelo*, compuesta especialmente para Malibran e incluida hacia el final de la ópera.

Apéndice: el tenor de Bellini

El siglo XVIII vio brillar a los *castrati*, figuras centrales de la ópera barroca y hoy considerados los primeros virtuosos de la historia de la música. Al iniciarse el siglo XIX y a pesar de que algunos, como Velluti, seguían en actividad, este tipo de cantantes fue perdiendo terreno y nada tenía que hacer en la ópera del joven romanticismo italiano, aunque ciertos roles "travesti" escritos por Rossini para títulos como *Tancredi*, *L'assedio di Corinto* o *Le comte Ory*, indiquen que la costumbre de poner sobre la escena hombres con voces de mujer daba sus últimos indicios. Lo indiscutible es que los *castrati* pertenecían al pasado, quedaron desplazados y el espacio del primer hombre del elenco fue ocupado por los tenores, para conquistar un trono en el mundo de la ópera que nunca perdieron. El primer tenor que conquistó la celebridad se llamó Giovanni Battista Rubini (1794-1854) y según unas cuantas opiniones fue el más grande cantante del siglo XIX.



Giovanni Battista Rubini.

En la historia de la música existen casos de intérpretes que inspiran a creadores, los que a su vez les permiten a aquellos alcanzar la cima de su arte. Este fue el caso de la relación entre Bellini y su tenor. Rubini dominaba todos los recursos técnicos que hacen al lenguaje del *belcanto*: coloraturas, trinos, apoyaturas, *staccati*. A esto sumaba una elocuente expresividad y una gran facilidad y dominio de los sobreagudos, llegando a extremos como el Fa por encima del pentagrama por medio de una emisión de cabeza que empleaba a partir del Si. La explotación del sobreagudo en la sopra-

no y el tenor surgió como una necesidad para transmitir determinadas emociones y provocar ciertos efectos, y es una de las características más sobresalientes de la ópera de aquella época; durante el siglo XVIII no es que no se aborasen los extremos altos del registro, simplemente no fue un recurso tan común ni ocupó el lugar central que ganó en el *ottocento*. Pero para un cantante como Rubini con el virtuosismo sólo no alcanzaba, y fue gracias a la colaboración con Bellini que pudo demostrar su gran dimensión como artista, más allá de realizar proezas vocales. Rubini se convirtió en una figura dramático-musical viril y magnética que inspiró a Bellini para crear algunas de sus más bellas partituras, y que supo aunar al canto virtuoso un sentimentalismo que cautivó a un público apasionado que lo apreció como un cantante en consonancia con su época. Su primera experiencia juntos, por cierto muy satisfactoria, fue con *Bianca e Fernando*, pero el triunfo para ambos llegaría con el estreno en la Scala de Milán de *Il pirata*, y la experiencia continuaría con *La sonnambula* e *I puritani*.

El 31 de marzo de 1835 subía a escena la última función de la primera serie de representaciones de *I puritani*, en el Théâtre Italien. Fue una noche en la que el emocionado público se fascinó una vez más con Giulia Grisi, una bellísima Elvira de 24 años, y pidió a Tamburini y Lablache que bisaran *Suoni la tromba*. Al inicio del tercer acto, cuando Rubini estaba sólo en escena, sucedió algo imprevisto. Antes de atacar su andante *A una fonte afflitta* e solo, alguien desde la platea le lanzó una nota mientras muchos le gritaban que la leyera. Por el tumulto el director debió interrumpir el espectáculo, hasta que el tenor leyó y le dijo al público: *Messieurs, avec grand plaisir*. Estalló un aplauso, Bellini no entendía nada y buscaba una explicación. Es que los habitués del teatro le pidieron a Rubini que cantase un aria de *Il pirata*, que le habían escuchado días atrás en una gala y que según el compositor “la cantaba como un dios”. El público obtuvo satisfacción a su pedido y retribuyó con un aplauso arrasador. *O tempora o mores!* ■



Sant'Agata, la catedral de Catania donde reposan los restos de Bellini desde 1876.

Los autores sitúan la acción en la Inglaterra del siglo XVII, durante las luchas entre los partidarios de Cromwell (puritanos) y los Estuardo.

Acto I

Fortaleza puritana cercana a Plymouth.

Es el alba, los centinelas se dan la contraseña en la explanada de la fortaleza y los puritanos se reúnen para rezar. Luego comienzan los preparativos para la fiesta de bodas de Elvira, mientras Riccardo Forth le revela a Sir Bruno Robertson su pena por la celebración de ese casamiento. Es que ama a Elvira, la hija del gobernador Lord Gualtiero Valton. La joven se convertirá en esposa de Lord Arturo Talbo, partidario de los Estuardo.

En los aposentos de Elvira, su tío, Sir Giorgio, le anuncia a su sobrina que nada obstaculizará la boda. Se escucha el cortejo de Arturo, que se aproxima al castillo.

Damas y caballeros llegan a la boda y se encuentran en la sala de armas. En un clima de alegría, entra Arturo y declara su amor a

Elvira. Lord Valton entrega al joven un salvoconducto para salir de la fortaleza ocupada y le confía a su hija. Mientras tanto, el gobernador deberá tomar parte en un proceso contra una dama desconocida a quien se considera una espía. Al quedarse a solas con la misteriosa mujer, Arturo descubre que se trata de Enrichetta de Francia, viuda de Carlos I, a quien decide salvar utilizando el salvoconducto y colocándole sobre la cabeza el velo nupcial de Elvira para que parezca su esposa. Deciden salir y se topan con Riccardo. Víctima de los celos, el hombre trata de impedir la huida del caballero y de quien cree que es Elvira, pero cuando Enrichetta se da a conocer decide darles paso, aún tratándose de una prisionera que huye; haciéndole ver una traición y un abandono que no existen, pretenderá ganar el corazón de Elvira. Lejos de las intenciones de Riccardo y al enterarse de que Arturo huyó con otra mujer, la novia se vuelve loca. Los puritanos van tras los fugitivos.

Acto II

El mismo lugar.

En una sala, Giorgio les habla a los caballeros y damas del castillo sobre la locura de su sobrina. Fuera de juicio, Elvira aparece presa del delirio e imagina su boda con Arturo. Giorgio se da cuenta de

que Riccardo ha tomado parte en la huida del caballero junto a la prisionera y busca convencerlo de que, por el bien de Elvira, no los condene a muerte. Nada puede hacer Riccardo ante los designios del Parlamento, que condena a los rebeldes a la pena extrema. Por último, accede al pedido y ambos juran combatir y morir lealmente por la causa puritana.

Acto III

En el campo, en las cercanías de la fortaleza.

Un huracán se desata sobre un bosque. Aún perseguido por los puritanos, Arturo se oculta y escucha la voz de Elvira, quien entona junto a una ventana una canción de amor que él le enseñó. Se suma al canto de su amada, la cual al oír la voz de Arturo desciende plena de felicidad y lo abraza. Él le explica la razón de su ausencia y nuevamente le declara su amor. Se da cuenta de que su amada tiene la mente perturbada y llegan los puritanos, quienes al descubrirlo lo condenan a muerte. Al oír la palabra “muerte” Elvira recupera la razón. En ese preciso momento llega la noticia de la victoria de Cromwell y el perdón a todos los partidarios de los Estuardo. Arturo obtiene otra vez la mano de Elvira y todo concluye en medio del júbilo general. ■



ÓPERA EN RUSIA
7 AL 18 DE ABRIL DE 2010

US\$ 4.500

INFORMES:
CARL VAN NES TEL. 4943-1855

En el salón vip de Buenos Aires Lirica

MAMÍA

Soldado de la Independencia 1177
Tel.: 4773 - 8986 | Fax: 4771 - 6661
E-mail: info@mamia.com | www.mamia.com

Guillermo Brizzio director musical

Durante su carrera ocupó diferentes cargos de la actividad musical. Se desempeñó como director de estudios del Teatro Argentino de La Plata (1977/1979); director titular de la Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca (1980/1985); asistente musical de la Fundación Teresa Carreño de Caracas, Venezuela (1980, 1981 y 1983); director musical y artístico de la Orquesta Estable del Teatro San Martín de Tucumán (1987,1989/1990), dos veces director artístico del Teatro Argentino de La Plata (1985/1986, 1992/1993) y director de estudios del Teatro Colón (2005/2007). Invitado por la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia y el Mozarteum Argentino, estudió el funcionamiento de los teatros líricos de París, Avignon y Marsella (1982/1983). Desde 1990 integra el elenco de maestros del Teatro Colón de Buenos Aires. En 1997 fue invitado por el Theater & Philharmonie Essen, de Alemania, Aalto Theater, participando desde entonces en sus temporadas de ópera. En 2002 fue designado director musical de la Ópera de Cámara del Teatro Colón de Buenos Aires, en la cual dirigió *L'occasione fà il ladro* de Rossini (2002) y el estreno de la ópera de Ullmann *El emperador de la Atlántida* (2003). Para Buenos Aires Lírica dirigió *Macbeth* de Verdi (2004), *Der Freischütz* de Weber, *Le nozze di Figaro* (2005), *Faust* (2006), *El holandés errante* (2007) y *L'italiana in Algeri* (2008). Desde el 2009 es director de la Ópera Estudio del Teatro Argentino de La Plata.

Marcelo Perusso reggiseur, diseñador de escenografía y vestuario

Escenógrafo, vestuarista y régisseur, egresado de las escuelas Nacionales de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova, con los títulos de Profesor Nacional de Dibujo y Profesor Nacional de Escenografía. Complementó su formación profesional con cursos de dirección actoral, realización cinematográfica e iluminación. Su debut profesional fue en el Teatro Argentino de La Plata con la escenografía y el vestuario de *Francesca da Rimini* en 1994. En el mismo escenario, tuvo a su cargo la régie de *Tosca*, también representada en el Festival de Manaos, Brasil; la escenografía, iluminación y puesta en escena de *Mefistofele*, *La medium*, *Don Carlo* e *Il trovatore*, y la escenografía de *Il Campanello* y *La bohème*. Dirigió la ópera de Poulenc *La voz humana*, en diferentes salas de Buenos Aires, y el espectáculo *Postales berlinesas* basado en canciones sobre textos de Brecht. En 2000 debutó en el Teatro Colón como escenógrafo y régisseur con *Il Prigioniero*. Para Buenos Aires Lírica tuvo a su cargo las puestas de *Lucia di Lammermoor*, *Macbeth*, *Ernani*, *Il Trovatore* y *Attila*, por la cual fue nominado a los premios ACE. Asimismo fue libretista y autor de la puesta en escena del estreno mundial de *El ángel de la muerte* de Mario Perusso, en el Teatro Argentino de La Plata (2008), que le valió la nominación a la mejor producción por la Asociación de Críticos Musicales.

BA BUENOS AIRES
L Í R I C A

INFORMA

El Departamento de Artes Musicales y Sonoras "Carlos López Buchardo" del IUNA (Instituto Universitario Nacional del Arte) dictará por segundo año consecutivo el curso "Ópera en el IUNA", a cargo del Prof. Edgardo Cianciaroso.

Los abonados de BUENOS AIRES LÍRICA reciben el beneficio exclusivo de un 20% de descuento sobre el arancel.

Para poder obtenerlo, deberán presentar sus credenciales al momento de concretar el pago en el Instituto.

La inscripción deberán realizarla vía e-mail:

musextension@fibertel.com.ar o artesmusicales.extension@iuna.edu.ar
enviando nombre, apellido y número de teléfono.

Conociendo más sobre la ópera disfrutaremos aún más de la experiencia.



Rubén Conde

diseñador de iluminación

Inició su carrera en el Teatro Colón y desde 1988 ha tenido a su cargo la supervisión de la sección Luminotecnia. Actualmente está a cargo de la segunda jefatura de la sección.

Participó en cursos y seminarios en Buenos Aires, EE.UU., Bélgica y Francia, y ha dictado cursos sobre iluminación y operación de consolas computarizadas en Argentina y Chile.

Como diseñador de luces realizó los diseños para importantes ballets del Teatro Colón, del Teatro Argentino de la Plata y del Teatro Municipal de Río de Janeiro: *El lago de los cisnes*, *El Cascanueces*, *Romeo y Julieta*, *Paquita*, *Giselle*, *Copelia*, *La Sylphide*, *Carmen*, *Niño brujo*, *Romeo y Julieta*, *La Bayadera*, *Don Quijote*, *Pulsaciones* y *Salmos*, entre otros.

En cuanto a la iluminación para ópera, se destacan los diseños de: *Don Quijote*, *Il barbare di Siviglia*, *El castillo de Barba Azul*, *La bohème*, *Tosca*, *Don Giovanni*, *Don Quijote*, *Capriccio*, *Boris Godunov*, *Mannon Lescaut*, *Macbeth*, *La ocasión hace al ladrón*, *El emperador de la Atlántida*, *Lamento de Ariadna*, *Werther*, *Ernani*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Attila*, *Testimonio de María Schumann*, *Mozart Variation* y *Tal y tul*.

Se desempeñó también como Stage Manager, diseñando luces y acompañando al Ballet del Teatro Colón en su gira local e internacional.

Juan Casasbellas

director del coro

Realizó sus estudios de Licenciatura en dirección orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de Paris, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta en la cátedra de Dominique Rouits, director de la Orquesta del Teatro de Ópera de Massy y asistente de Pierre Boulez. Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en varias instituciones del país y de Francia, función que continúa desempeñando.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.



El sudor está compuesto por un 99% de agua y un 1% de sales minerales. Pero es mucho más que eso.

Su verdadera composición va más allá de la química. Porque el sudor es resultado de nuestra determinación por superarlos día a día. Es la manifestación del esfuerzo del único elemento capaz de modificar el sentido de las cosas: el Elemento Humano.

En Dow Argentina trabajamos hace más de 50 años para que todos los elementos encuentren su verdadero sentido.

Dow
Dow Argentina



Energía creativa en el arte de combinar los sonidos

Trabajamos para que sea posible

fundacionypf.org

Fundación YPF
Construyendo el futuro

Laura Rizzo soprano

Estudió en el Conservatorio Julian Aguirre de Río Cuarto (Córdoba). Fue becada por la Fundación Teatro Colón y el Rotary Club para realizar estudios en el ISAT. Ganó los Concursos Internacionales "Luis Sigall" de Viña del Mar (Chile) y "Ciudad de Logroño" (España). Debutó en el Teatro Argentino de La Plata con *Rigoletto* (Gilda). Actuó en importantes teatros y auditorios de Francia, España, Luxemburgo, Inglaterra, Alemania, Portugal, Islas Canarias, Malasia, Sudáfrica, México, Costa Rica, Brasil, Chile, Uruguay y Argentina. Cantó los principales roles del repertorio lírico-coloratura de ópera y zarzuela y obras Sinfónico Corales. Actuó junto a Neil Schicoff, Marcelo Álvarez, José van Dam, Thomas Allen y Alain Fondary, entre otros. Con la Ópera de Cámara del Teatro Colón se presentó en la Opéra Comique de París y el Festival Internacional de Ushuaia, entre otros. Grabó la Reina de la Noche de *La flauta mágica* para la banda sonora del documental "Mozart" para la RTV española y la BBC de Londres, junto a la Orquesta Sinfónica de Tenerife, "New Winds for the Opera" junto al "Colón Opera Concerto" y *Mirelle*, gala grabada en vivo en el Teatro Colón. Cantó en los conciertos Las Tres Sopranos en Kuala Lumpur y Ciudad del Cabo, y en la megaproducción *Los cuentos de Hoffmann* (Olympia) realizada por Jérôme Savary en el Palais Omnisport de Bercy, en París. Obtuvo el premio "La Mejor Cantante Lírica del Año", por su actuación en *Lucia di Lammermoor*, en el Teatro Colón.

Carlos Ullán tenor

Es egresado del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. En el Teatro Colón intervino en *La flauta mágica*, *La carrera del libertino*, *Las indias galantes*, *Il barbiere di Siviglia*, *Turandot*, *Armide* (Gluck), *Elisabetta, regina d'Inghilterra*, *Così fan tutte*, el *Requiem* de Mozart y el *Anthem Foundling Hospital* de Händel. Para Buenos Aires Lírica cantó en *La Cenerentola*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'italiana in Algeri*, *La clemenza di Tito*, *La belle Hélène*, *Iphigénie in Tauride* y *Don Giovanni*.

En teatros de la Argentina y del exterior se presentó en *Don Pasquale*, *L'elisir d'amore*, *Don Giovanni*, *Rita*, *La hija del regimiento*, *Pulcinella*, *I Capuleti e i Montecchi*, *As Variedades da Proteo de Teixeira*, la *Fantasia Coral* y la *Missa Solemnis* de Beethoven, *Los pescadores de perlas*, *Armida*, *Semiramide*, *Otello* y el *Stabat Mater* de Rossini, la *Paukenmesse*, el *Stabat Mater* y *Las últimas siete palabras de Cristo* de Haydn, entre otras producciones. Ha cantado el *Magnificat* de J. S. y K. P. E. Bach, *La infancia de Cristo* de Berlioz, la *Misa de Santa Cecilia* de Gounod, *Betulia Liberata* de Mozart, la *Missa in tempore belli* de Haydn, los *Valses de amor* de Brahms, *Elías y La noche de Walpurgis* de Mendelssohn. Participó en el estreno mundial de la *Misa* del compositor argentino Pedro Juan Esnaola, en la Catedral Metropolitana de Buenos Aires, y en *Acis y Galatea* y *Castor y Polux* de Rameau (Atleta y Mercurio) con la Compañía de las Luces.



Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

1929-2009
80º Aniversario

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)
Tel: 4383-5000 al 5009
www.castelarahotel.com.ar

 **CASTELAR**
HOTEL & SPA



MARSH
MARSH MERCER KNOLL
OFFICER, DIRECTOR, CHAIRMAN

Respuestas positivas para todos los riesgos

Asesores de Seguros
Consultoría en Administración de Riesgos
Programas de Seguros Especiales

Florida 234 P. 2º / 3º Buenos Aires Argentina
Tel: (5411) 4320.5800 www.marsh.com.ar
Fax: (5411) 4325.0666

Egresado del ISATC, se perfeccionó con Delia Rigal y Sherrill Milnes. Fue finalista del Concurso Pavarotti en Philadelphia (1988), representante argentino en Cardiff Singer of the World, en Gales, y ganador del Concurso Rossini en 1992. Debutó en el Teatro Colón en 1990, destacándose en *Così fan tutte*, *Romeo y Julieta*, *Il turco in Italia*, *L'elisir d'amore*, *Don Pasquale*, *La ciudad ausente*, *Don Carlo*, *Manon*, *Lucia di Lammermoor*, *Manon Lescaut* y *Beatrix Cenci*. Cantó en los principales teatros de Argentina y Sudamérica: *Las ausencias de Dulcinea* con la Orquesta Nacional de España, dirigida por Rafael Frühbeck De Burgos, en España, Grecia y Alemania, y ofreció conciertos en Liepaja (Letonia), donde grabó *I pagliacci* con Luis Lima, Sherrill Milnes y Darío Volonté. Para BAL interpretó *Madama Butterfly*, *Lucia di Lammermoor*, *Il barbiere di Siviglia*, *Rigoletto*, *Ernani*, *Il trovatore* y *Attila*. En 2006 cantó *Il trovatore* en el Teatro Argentino, *Così fan tutte*, *Boris Godunov* y *Turandot* para el Teatro Colón. En 2007 cantó para el mismo teatro *La traviata* y *Turandot* (México DF), *La viuda alegre* en Colombia e *Il barbiere di Siviglia* en el Argentino. En 2008 cantó *La traviata* en San Luis para el Teatro Colón y *La traviata* para BAL y el Teatro Municipal de Santiago de Chile, interpretó *Il Barbiere di Siviglia* en el Teatro Solís de Montevideo, en su función número cien como Figaro, y realizó un concierto con Haydee Trinca al piano.

Comenzó sus estudios vocales en 1993 con Carlos Acha en técnica vocal y con Flora de Vera en lenguaje musical. Asimismo realizó clases de repertorio operístico con Dalila de López Ponte y con María Elena Barral. En 1995 ingresó al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se perfeccionó con Ricardo Yost y Marina Ruiz. Fue elegido por Giuseppe Di Stefano para participar de sus masterclasses en 1994. Se presentó en conciertos y óperas realizadas en salas de la Ciudad de Buenos Aires (Teatro Colón, Teatro Avenida, C.E.T.C.) y en el Teatro Argentino de la Plata. Entre su repertorio figuran Figaro y el conde de *Le nozze di Figaro*, Leporello de *Don Giovanni*, Banco de *Macbeth*, Raimondo de *Lucia di Lammermoor*, entre otros. Hizo su debut como solista en el Teatro Colón en *La condenación de Fausto* en el rol de Brander. En el mismo teatro participó en *Rigoletto*, *Simón Boccanegra*, *Tosca*, *Bomarzo*, *Hänsel y Gretel*, *Fuego en Casabindo*; su primer rol protagónico, el Rey Wenceslao de *Ubu Rex*, *Sueño de una noche de verano*, *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov*, *Elektra*, *La Fantasía Coral* de Beethoven, la *Misa de Réquiem* de Verdi y la *Novena Sinfonía* de Beethoven. También la *Gran Misa* de Mozart en el Teatro Argentino. Para Buenos Aires Lirica cantó en *Lucia di Lammermoor*, *Rigoletto*, *Adriana Lecouvreur*, *Attila* y *The Rake's Progress*. Recientemente cantó el rol de Raimondo de *Lucia de Lammermoor* en el Teatro Argentino de La Plata junto a Paula Almenares.



Nuestro desafío es llevar todos los días a más gente la energía necesaria a precios adecuados. Eso nos obliga a inventar y desarrollar soluciones que concilien las necesidades de hoy con las necesidades de mañana. Para lograrlo, el Grupo Total ha adoptado una política de Desarrollo Sostenible que apunta a optimizar el uso de las reservas, mejorar la seguridad y el medio ambiente en nuestras operaciones así como la calidad de nuestros productos, estudiar el uso de energías alternativas y ayudar a desarrollarse a las comunidades en donde operamos.

Para todo ello nuestra energía es inagotable.

TOTAL

Total Austral, 30 años en Argentina.

Total Austral es el operador del área OMA 1 en Tarma del Inca, Jirón de Wankaran, Energía y Petróleo, Argentina. Energía y Petróleo, Argentina, Pichincha y San Roque en Ecuador, junto a Project VNF, Wankaran Energy y Petróleo American Energy.



Cabrales

Significa buen café.

Tomó clases particulares con los maestros Víctor Torres, Ricardo Yost y Andrés Aciar. Cursó la carrera de Canto en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.

Interpretó *Don Pasquale*. Cantó en *Gianni Schichi* en el Teatro Colón y en Cleveland (EE.UU.). Participó en *Ubu Rex* en el Teatro Colón, y en *Convenienze e inconvenienze teatrali* en el CETC. Cantó en *Ariadna en Naxos* en el Teatro Avenida para BAL. Asumió los roles de Sprafucile y Ermitaño también para esta asociación. Para el Teatro Colón cantó en *Il barbiere di Siviglia*, *El Rey Kandaules* y también en *La zapatera prodigiosa* (CETC). En el Teatro Roma cantó *La Senna Festegiante* y *La Gioconda*.

Participó en *Ernani*, *L'incoronazione di Poppea* y *Yevgeny Onyegin*, para BAL. Cantó en el Teatro Colón en *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov* y *Turandot*, esta última también en México. Junto a la orquesta Sinfónica Nacional interpretó a Sarastro en *La flauta mágica*.

Cantó *La serva padrona*, *Il barbiere di Siviglia* e *Il ballo delle ingrate*, y para el Teatro Colón intervino en *Sansón y Dalila*. Participó en la ópera *Elmer Gantry* en la Universidad de Montclair (USA), en *La bohème* en Ciudad Cultural Konex, y en *La belle Hélène* para BAL. Para esta asociación, en la temporada 2009 participó en *La traviata*, *The Rake's Progress*, *Il ritorno d'Ulisse in patria* y *The Consul*.

DISPOSICIONES GENERALES

Puntualidad Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar a la sala.

Niños Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

Registros No está permitida la grabación, la filmación ni la fotografía de los espectáculos.

Ruidos molestos Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

Alimentos y bebidas En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega que no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

Fuerza mayor Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorio y elenco por razones de fuerza mayor.